

Original en el sentido de la 2006/42/CE



1. DESCRIPCIÓN Y UTILIZACIÓN CONFORME A LO PRESCRITO

Los eslabones de unión están concebidos para su utilización en eslingas de cadena según EN 818-4 para la suspensión y elevación de cargas así como en cadenas de trincar según EN 12195-3. Sirven principalmente para la unión de ramales de cadenas individuales entre sí, con eslabones de suspensión o transición o componentes de eslingado con ojete y solamente pueden utilizarse con un ramal cargado.

Un eslabón de unión está formado por dos mitades simétricas unidas entre sí mediante un perno asegurado. Está identificado con el tamaño nominal de la cadena en milímetros y pulgadas # y la clase de calidad, el distintivo del fabricante y el código de rastreabilidad.

Los eslabones de unión están certificados por la Asociación Alemana del Seguro de Responsabilidad Civil para la Madera y el Metal (BGHM) y, por tanto, están etiquetados con el sello H4. #

Los eslabones de unión cumplen con la directiva de maquinaria de la CE 2006/42/CE y presentan un coeficiente de operación de, por lo menos, 4 en relación a la carga límite.

Los eslabones de unión de THIELE están concebidos para soportar un esfuerzo de 20 000 cambios de carga dinámicos con carga máxima. En el caso de esfuerzos mayores (p. ej. en servicio de varios turnos/automático, travesaños magnéticos) se ha de realizar una reducción de la carga límite al inicio.

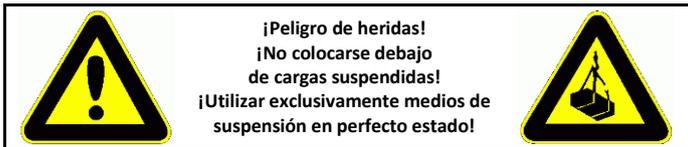
Los eslabones de unión solamente pueden ser utilizados,

- en el margen de las cargas límites admisibles,
- en el margen de los tipos de suspensión y ángulos de inclinación admisibles,
- en el margen de los límites de temperatura admisibles,
- por personas instruidas y encargadas.

Cuando se utiliza en cadenas de amarre, la capacidad máxima de amarre (LC) se calcula duplicando la carga límite. #

¡No está permitido el uso alterno para izar y amarrar!

2. INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD



- Operarios, montadores y personal de mantenimiento deben observar especialmente las instrucciones de uso de la percha utilizada, la documentación de la asociación profesional DGUV V 1, DGUV R 109-017, DGUV R 109-004, DGUV I 209-013 y DGUV I 209 021, así como las normas DIN 685-5 y DIN EN 818-6. #
- En la República Federal de Alemania se ha de aplicar el Reglamento sobre Seguridad en el Trabajo (BetrSichV) y tener en consideración las Reglas Técnicas para la Seguridad en el Trabajo TRBS 1201, en especial el anexo 1, capítulo 2 "Normas especiales para la utilización de instrumentos de trabajo para la elevación de cargas). #
- Fuera de la República Federal de Alemania se han de tener en consideración las normativas específicas del país del explotador.
- Las instrucciones sobre seguridad, montaje, operación, inspección y mantenimiento que se encuentran en estas instrucciones de servicio así como en las documentaciones indicadas han de ponerse a disposición del personal correspondiente.
- Cuide de que estas instrucciones estén a disposición cerca del producto durante todo el tiempo de utilización del mismo. Si necesita restituir estas instrucciones, diríjase al fabricante. Ver también capítulo 10.
- **¡Al realizar todos los trabajos lleve su equipo de protección personal!**
- **¡Montaje o utilización incorrectos pueden provocar daños en personas y/o materiales.**

- El montaje y desmontaje así como la inspección y el mantenimiento solamente pueden ser llevados a cabo por personal autorizado y capacitado.
- Está prohibido realizar modificaciones constructivas (p. ej. soldaduras o curvaturas).
- **Antes de cada utilización, los operarios han de realizar un control ocular de los dispositivos de seguridad y, en caso necesario, también de su funcionamiento.**
- Los eslabones de unión que presenten desgaste, estén torcidos o dañados no pueden ponerse en servicio.
- No cargue nunca los eslabones de unión con un peso superior a la carga límite indicada.
- No lleve los elementos suspensión/trincaje a la posición correcta aplicando violencia.
- Evite los cantos afilados.
- No retuerza ni anude las cadenas.
- No está permitida la utilización sin casquillo de apriete o con casquillos de sujeción que choquen contra otros componentes.
- Si surge alguna inseguridad por su parte en relación con la utilización, inspección, mantenimiento o similar diríjase a su especialista en seguridad o al fabricante.

¡THIELE no se responsabiliza por daños producidos por la inobservancia de las prescripciones, normas e instrucciones especificadas!

¡THIELE no concede para la clase de calidad 10 ninguna autorización general para el montaje de componentes de fabricantes diferentes!

¡Básicamente, está prohibido trabajar bajo la influencia de drogas o alcohol (también de restos de alcohol), así como la medicación que afecte a los sentidos! #

3. PRIMERA PUESTA EN SERVICIO

Para la primera puesta en servicio asegúrese de que

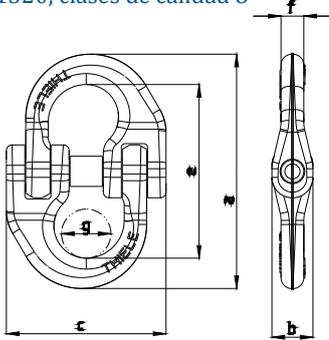
- los componentes se correspondan con los solicitados en el pedido y de que no estén dañados,
- se disponga del certificado de inspección, de la declaración de conformidad y de las instrucciones de servicio,
- los distintivos y marcas coincidan con las documentaciones,
- se hayan determinado previamente los plazos de inspecciones y las personas capacitadas para realizarlas, #
- se haya realizado una inspección visual y de funcionamiento y documentado su resultado, #
- esté asegurado que las documentaciones puedan guardarse correctamente.

Elimine los embalajes de forma compatible con el medio ambiente de conformidad con la normativa local.

4. DATOS DE REFERENCIA

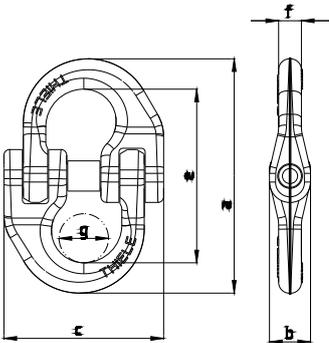
Las tablas contienen los números de artículo de las versiones estándar, pero no de las versiones personalizadas.

4.1 „THI-LOK“ TWN 1320, clases de calidad 8



Tamaño nominal	Carga límite WLL [t]	Nº Art.	Dimensiones [mm]						Masse [kg]
			a	b	c	e	f	g	
6-8	1,12	F308061	53	11	38	39	7	13	0,07
7-8	1,5	F308151	65	13	48	47	8	16	0,12
8-8	2,0	F308161	74	14	53	54	9	18	0,17
10-8	3,15	F308261	88	18	62	64	12	22	0,29
13-8	5,3	F308361	118	23	77	86	15	26	0,62
16-8	8,0	F308461	141	29	100	102	19	36	1,16
18-8	10,0	F30850	157	32	111	115	21	36	1,86
20-8	12,5	F30855	175	36	130	128	23	45	2,63
22-8	15,0	F30860	193	39	139	141	25	45	2,99
26-8	21,2	F30870	228	46	165	166	29	56	4,90
32-8	31,5	F30880	282	57	209	204	38	70	9,65
36-8	40,0	F309061	321	66	244	230	44	80	15,0
40-8	50,0	F309161	321	66	244	230	44	80	15,0

4.2 „XL-LOK“ TWN 1820, clases de calidad 10



Tamaño nominal	Carga límite WLL [t]	Nº Art.	Dimensiones [mm]						Masse [kg]
			a	b	c	e	f	g	
6-10	1,4	F30807	61	12	38	45	8	14	0,07
7-10	1,9	F308090	71	14	47	50	9	16	0,14
8-10	2,5	F30817	85	16	55	62	10	19	0,20
10-10	4,0	F30827	97	18	66	72	13	24	0,35
13-10	6,7	F30837	125	23	82	87	17	28	0,74
16-10	10,0	F30847	146	32	109	105	21	34	1,20
20-10	16,0	F308570	178	37	144	128	25	45	2,80
22-10	19,0	F308670	196	40	150	140	28	45	3,50
26-10	26,5	F308770	232	48	178	166	33	56	5,80
32-10	40,0	F308870	286	58	220	204	40	70	10,9

5. MONTAJE Y DESMONTAJE

5.1 General

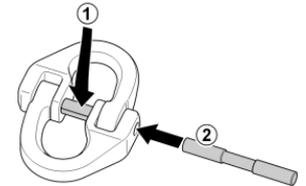
Asegúrese de que todos los componentes que se van a instalar están en perfecto estado y de que las carga de límite de todos los componentes están diseñadas para la carga.

¡Solo se monta y desmonta en estado descargado!

5.2 Montaje

Colocar las mitades del eslabón de unión en los componentes a unir y juntar ambas mitades.

1. Posicionar el casquillo de apriete.
2. Introducir el perno hasta delante del casquillo de apriete, orientar el chaflán del perno al casquillo de apriete y enclavar el perno con ayuda de un martillo.
3. Comprobar que el casquillo de apriete envuelva el perno de forma bien centrada.

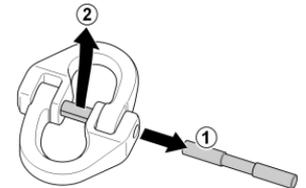


Compruebe que todos los componentes a unir se puedan mover libremente en las mitades de los elementos de unión previstas para ellos.

5.3 Desmontaje

Aliviar completamente la eslinga de cadena asociada. #

1. Extraer el perno con mandril.
2. Retirar el casquillo de apriete.
3. Sacar las mitades del eslabón de unión de los componentes unidos.



Se puede adquirir un juego de mandriles según TWN 0945 bajo el N° Art. Z03303.

Los casquillos de apriete están concebidos para un sólo montaje.

6. CONDICIONES PARA LA UTILIZACIÓN

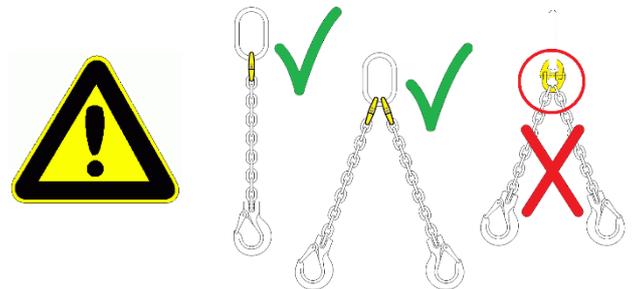
6.1 Instrucciones para el uso normal

En eslingas de cadena montadas, las cadenas se unen a otros componentes, p. ej. mediante eslabones de unión. De esta forma pueden montarse componentes con tamaño nominal diferente al de la cadena.

¡El tamaño nominal y la clase de calidad de la cadena y el eslabón de unión han de concordar imprescindiblemente!

Al efectuar la suspensión preste atención a la posición del eslabón de unión.

La dirección de la fuerza ha de seguir la dirección longitudinal.



¡Si se montan dos ramales de cadena en una mitad del eslabón de unión para el uso alternativo de los ramales, solamente puede someterse a esfuerzo un ramal!

6.2 Influencia de la temperatura

Si los eslabones de unión se utilizan a temperaturas más elevadas, la carga límite debe reducirse. Las capacidades de carga reducidas especificadas en las tablas sólo son válidas para un uso a corto plazo en las condiciones de temperatura especificadas. #

Tipo	Rango de temperaturas	Reducción de la carga límite de trabajo
"THI-LOK" TWN 1320 Clases de calidad 8	-40 °C ≤ t ≤ 200 °C	100 %
	200 °C < t ≤ 300 °C	90 %
	300 °C < t ≤ 400 °C	75 %
"XL-LOK" TWN 1820 Clases de calidad 10	-30 °C ≤ t ≤ 200 °C	100 %
	200 °C < t ≤ 300 °C	90 %
	300 °C < t ≤ 380 °C	60 %

Después de calentar por encima de la temperatura máxima de funcionamiento, los eslabones de unión ya no deben ponerse en funcionamiento.

6.3 Influencia del entorno

No está permitida la utilización en el entorno de ácidos, productos químicos agresivos o corrosivos ni de sus vapores.

No están permitidos los tratamientos de galvanización por inmersión en caliente ni galvanicos.

Los eslabones de unión no son adecuados para su uso en sistemas de chorro de arena. #

7. INSPECCIONES, MANTENIMIENTO, ELIMINACIÓN

7.1 Inspecciones

!El explotador ha de ordenar la realización de las inspecciones y mantenimientos!

!El explotador ha de determinar los ciclos de inspección!

Una persona capacitada ha de realizar regularmente y, por lo menos, una vez al año una inspección, en caso de sometimiento a un gran esfuerzo, las inspecciones han de ser más frecuentes.

A más tardar cada tres años se realizará una inspección adicional para verificar la carencia de fisuras. Una carga de prueba no sustituye esta inspección.

En todas las inspecciones se ha de documentar el estado de cada medio de suspensión.

Las inspecciones se registran en una ficha (DGUV I 209-062 ó DGUV I 209-063), la cual se ha de abrir con la puesta en servicio de la eslinga. Esta ficha contiene los datos de referencia de la cadena y sus componentes, así como la prueba de identidad.

Retire inmediatamente del servicio los eslabones de unión si se observan los defectos siguientes:

- movimiento de bisagra limitado (atascamiento de las mitades),
- desgaste visible en la zona de alojamiento de las mitades del eslabón de unión y en el diámetro del perno, #
- deformación, dilatación, cortes, entalladuras, grietas, aplastamientos,
- calentamiento por encima del campo admisible,
- fuerte corrosión,
- identificación ilegible o inexistente.

La limpieza (p. ej. antes de realizar las inspecciones) no puede hacerse por combustión ni con procesos que puedan provocar una fragilidad por hidrógeno (p.ej. Tratamiento con mordiente o inmersión en soluciones ácidas).

7.2 Mantenimiento

Los trabajos de mantenimiento sólo pueden ser realizados por personas capacitadas.

Documente todas las medidas de mantenimiento.

THIELE le ofrece la inspección y el mantenimiento de eslingas de cadena y sus accesorios realizado por personal cualificado e instruido.

7.3 Eliminación

Destine a la chatarra los componentes y accesorios de acero desgastados de conformidad con las prescripciones locales.

8. REPUESTOS

Utilice exclusivamente piezas de recambio originales.

Cada juego de piezas de repuesto contiene un perno y un manguito de sujeción.

TWN 1961			TWN 1922		
Tamaño nominal	Nº Art. „THI-LOK“	Nº Art. Set	Tamaño nominal	Nº Art. „XL-LOK“	Nº Art. Set
6-8	F308061	F48626	6-10	F30807	F486013
7-8	F308151	F48627	7-10	F308090	F486043
8-8	F308161	F48628	8-10	F30817	F486043
10-8	F308261	F486210	10-10	F30827	F486073
13-8	F308361	F486213	13-10	F30837	F486103
16-8	F308461	F486216	16-10	F30847	F486133
18-8	F30850	F486218			
20-8	F30855	F486220	20-10	F308570	F486105
22-8	F30860	F486221	22-10	F308670	F486106
26-8	F30870	F486222	26-10	F308770	F486107
32-8	F30880	F486223	32-10	F308870	F486108
36-8	F309061	F486224			
40-8	F309161	F486224			

Asegúrese de que las versiones/números de pieza de sus eslabones de conexión coinciden con los de la tabla para poder utilizar los juegos de piezas de recambio indicados. En caso contrario, póngase en contacto con nosotros para buscar los juegos de piezas de repuesto adecuados.

9. ALMACENAMIENTO

Almacenamiento en seco a temperaturas entre 0 °C y +40 °.

10. INSTRUCCIONES DE SERVICIO Y MONTAJE DE THIELE

Las instrucciones de servicio y montaje actuales están disponibles para descargar en PDF el la página web de THIELE.



11. PIE DE IMPRENTA

THIELE GmbH & Co. KG
Werkstraße 3
58640 Iserlohn, Alemania
Tel.: +49(0)2371/947-0